

32004R0872

2004.4.30.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 162/32

A TANÁCS 872/2004/EK RENDELETE
(2004. április 29.)

a Libériával szembeni további korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel a volt libériai elnök, Charles Taylor, és a vele kapcsolatban álló személyek és jogalanyok pénzeszközeinek befagyasztásáról szóló, 2004. április 29-i 2004/487/KKBP tanácsi közös álláspontra ⁽¹⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2004. február 10-én, miután az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa elfogadta a Libériában fennálló helyzet fejleményeinek és különösen a volt elnök, Charles Taylor távozásának figyelembevételére érdekében a Libériával szembeni felülvizsgált intézkedések megállapításáról szóló 1521. (2003) számú határozatot, és elfogadta a Libériával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2004. február 10-i 2004/137/KKBP tanácsi közös álláspontra ⁽²⁾, a Tanács elfogadta a Libériával szembeni korlátozó intézkedéseket megállapító 234/2004 rendeletet ⁽³⁾.
- (2) A 2004. március 12-i 1532. (2004) számú ENSZ BT határozat előírja, hogy a volt libériai elnök, Charles Taylor, Jewell Howard Taylor és Charles Taylor Jr., illetve egyéb közvetlen családtagok, volt magas beosztású tisztségviselői és más, az ENSZ Biztonsági Tanácsának az 1521. (2003) számú ENSZ BT határozat 21. pontjával létrehozott bizottsága által megnevezett közeli szövetségesei és vele kapcsolatban álló személyek tulajdonában álló, vagy e személyek által ellenőrzött pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat be kell fagyasztani.
- (3) A volt libériai elnök, Charles Taylor, és más személyek cselekményei és politikái, különösen a libériai erőforrások általuk történő kimerítése és Libériából való kivitele, valamint a libériai pénzeszközök és vagyon külföldre rejtése aláásták Libéria demokratikus átalakulását, és politikai, közigazgatási, és gazdasági intézményeinek és erőforrásainak rendes fejlődését.
- (4) Tekintettel a hűtlenül kezelt pénzeszközök és források külföldre történő utalásának, valamint e hűtlenül kezelt pénzeszközök Charles Taylor és társai által a Libériában és a régióban fennálló béke és stabilitás aláadására történő felhasználásának a Libériára gyakorolt negatív hatására, szükséges Charles Taylor és társai pénzeszközeinek a befagyasztása.

- (5) A 2004/487/KKBP közös álláspontra előírja a volt libériai elnök, Charles Taylor, illetve közvetlen családtagjai, volt magas beosztású tisztségviselői, és egyéb közeli szövetségesei és vele kapcsolatban álló személyek pénzeszközei és gazdasági erőforrásai befagyasztásának a végrehajtását.
- (6) Ezek az intézkedések a Szerződés hatálya alá tartoznak, ezért a verseny torzulásának elkerülése érdekében közösségi jogalkotásra van szükség ezek végrehajtásához, amennyiben a Közösséget érinti. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe alatt azt a területet kell érteni, amely a tagállamok területeinek összessége, amelyre a Szerződést alkalmazni kell a Szerződésben meghatározott feltételek mellett.
- (7) A 2004/487/KKBP közös álláspontra azt is előírja, hogy a befagyasztás alól bizonyos mentességeket lehet adni humanitárius célból, vagy az 1532. (2004) számú ENSZ BT határozat dátuma előtt létrejött zálogjogból vagy határozatból származó követelés kielégítése tekintetében.
- (8) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa kifejezte annak megfontolása iránti szándékát, hogy amennyiben a libériai kormány áttekinthető számviteli és könyvvizsgálati mechanizmusokat hoz létre a kormánybevételek felelősségteljes felhasználása biztosításának érdekében oly módon, hogy abból Libéria népe közvetlenül részesül, akkor az 1532. (2004) számú ENSZ BT határozat alapján befagyasztott pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat hozzáférhetővé tegye-e a libériai kormány számára, és hogyan.
- (9) Az e rendeletben meghatározott intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „Szankcióbizottság”: az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának az 1521. (2003) számú ENSZ BT határozat 21. pontja szerint létrehozott bizottság.
2. „pénzeszközök”: mindenfajta pénzügyi eszköz és előny, beleértve többek között a következőket:
 - a) készpénz, csekk, pénzkövetelés, váltó, pénzesutalvány és egyéb fizetési eszköz;
 - b) pénzügyi intézményeknél és más intézményekben elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, követelések és adóskötelezvények;

⁽¹⁾ Lásd ennek a Hivatalos Lapnak a 116. oldalát.

⁽²⁾ HL L 40., 2004.2.12., 35. o.

⁽³⁾ HL L 40., 2004.2.12., 1. o.

- c) nyilvánosan és zárt körben forgalmazott értékpapírok és adósságinstrumentumok, ideértve az értékpapírokat, másodlagos értékpapírokat, kötvényt, váltót, opciószerződést, záloglevelet, származékos ügyleteket;
 - d) kamatok, osztalékok, illetve pénzeszközökből származó egyéb jövedelem vagy érték;
 - e) hitelek, beszámítási jogok, kezesség, teljesítési garanciák, vagy egyéb pénzügyi kötelezettségek;
 - f) hitellevelek, hajóraklevelek, adásvételi szerződések;
 - g) pénzeszközökben és pénzforrásokban érdekeltséget igazoló okmányok;
 - h) minden egyéb, exportfinanszírozási okmány.
3. „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök bármilyen mozgásának, átutalásának, módosításának, felhasználásának, illetve a pénzeszközökkel való bármiféle olyan rendelkezésnek a tilalma, amely változást eredményezne azok mennyiségében, összegében, elhelyezésében, tulajdonában, birtoklásában, jellegében, rendeltetésében, illetve egyéb olyan változással járna, amely lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, ideértve a portfólió-kezelést.
4. „gazdasági erőforrások”: bármely olyan eszköz, akár tárgyi vagy immateriális, akár ingó vagy ingatlan, amely nem pénzeszköz, de pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére használható.
5. „gazdasági erőforrások befagyasztása”: annak megakadályozása, hogy ezeket pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére bármely módon használják, beleértve többek között ezek eladását, bérbeadását és jelzálogjoggal való megterhelését.

2. cikk

(1) Minden olyan pénzeszközt és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani, amely a volt libériai elnök, Charles Taylor, Jewell Howard Taylor, és Charles Taylor Jr., illetve a következők – a Szankcióbizottság által meghatározott, és az I. mellékletben felsorolt – személyek és jogalanyok tulajdonában vagy közvetlen, illetve közvetett ellenőrzése alatt áll:

- a) a volt libériai elnök, Charles Taylor egyéb közvetlen családtagjai;
- b) a volt Taylor-rezsim magas beosztású tisztségviselői, illetve egyéb közeli szövetségesek és kapcsolatok;
- c) jogi személyek, szervezetek és jogalanyok, melyek a fent említett személyek tulajdonában vagy közvetlen, illetve közvetett ellenőrzése alatt állnak;
- d) bármely természetes vagy jogi személy, amely a fent említett személyek nevében vagy utasítására jár el.

(2) Az I. mellékletben meghatározott természetes vagy jogi személyek, jogalanyok vagy szervezetek számára vagy javukra nem lehet pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat rendelkezésre bocsátani sem közvetlenül, sem közvetve.

(3) Tilos tudatosan és szándékosan olyan tevékenységekben részt venni, amelyeknek a közvetlen vagy közvetett célja vagy a hatása az (1) és (2) bekezdésben meghatározott intézkedések megghiúsítása.

3. cikk

(1) A 2. cikktől eltérően a tagállamok II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások feloldását vagy egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások hozzáférhetővé tételét, ha az illetékes hatóság úgy határozott, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

- a) alapvető kiadások fedezésére szükségesek, beleértve az élelmiszereket, bérlet vagy jelzálog, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;
- b) kizárólag az ésszerű tiszteletdíjak és a jogi szolgáltatások biztosításával kapcsolatos költségek megtérítésére szolgálnak;
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos eszköztartási és megtartási díjainak, valamint szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak,

feltéve, hogy értesítette a Szankcióbizottságot az e pénzeszközök és gazdasági erőforrások hozzáféréseinek engedélyezése iránti szándékáról, és ezen értesítéstől számított két munkanapon belül nem kapott elutasító határozatot a Szankcióbizottságtól.

(2) A 2. cikktől eltérően a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások feloldását vagy egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások hozzáférhetővé tételét, ha az illetékes hatóság megállapítja, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendkívüli kiadásokhoz szükségesek, feltéve, hogy az illetékes hatóság e megállapításáról értesítette a Szankcióbizottságot, és a Szankcióbizottság a megállapítást jóváhagyta.

4. cikk

A 2. cikktől eltérően a tagállamok II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások feloldását a következő feltételekkel engedélyezhetik:

- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások egy bíróság, közigazgatási hatóság vagy választottbíró által 2004. március 12. előtt biztosított zálogjog tárgyát képezik, vagy olyan bírósági, közigazgatási vagy választottbírósi határozat tárgyát képezik, amelyet e dátum előtt hoztak;

- b) a pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat kizárólag olyan követelések kielégítésére használják, amelyeket ilyen zálogjog biztosít vagy ilyen határozatban ismernek el érvényesként, a követelést támasztó személyek jogaira nézve irányadó alkalmazandó jogszabályok és rendelkezések korlátai mellett;
- c) a zálogjog vagy határozat nem a Szankcióbizottság által meghatározott, és az I. mellékletben említett személy, jogalany vagy szervezet javára szól;
- d) a zálogjog vagy határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállamban a közrenddel;
- e) az illetékes hatóság a Szankcióbizottságot értesítette a zálogjogról vagy határozatról.

5. cikk

A megfelelő illetékes hatóság a többi tagállam illetékes hatóságait és a Bizottságot értesíti bármely, a 3. és 4. cikk alapján megadott engedélyről.

6. cikk

A 2. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni a befagyasztott számlák következő növekményeire:

- a) az említett számlák kamatai és egyéb jövedelmei; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján teljesítendő kifizetések, amelyek az említett számlák e rendelet hatálya alá kerülésének időpontját megelőzően kerültek megkötésre vagy merültek fel,

feltéve, hogy e kamatok, egyéb jövedelmeket vagy kifizetéseket a 2. cikk (1) bekezdése alapján fagyasztották be.

7. cikk

A 2. cikk (2) bekezdése nem jelenti akadályát annak, hogy a pénzügyi intézmények a befagyasztott számlákon olyan pénzeszközöket írjanak jóvá, amelyeket harmadik felek utaltak a felsorolt személyek vagy jogalanyok számlájára, feltéve, hogy ezek a jóváírások e számlákon szintén befagyasztásra kerülnek. A pénzügyi intézmény e tranzakciókról az illetékes hatóságokat haladéktalanul értesíti.

8. cikk

(1) A jelentésre, bizalmasságra és szakmai titoktartásra vonatkozó alkalmazandó szabályoknak és a Szerződés 284. cikkének sérelme nélkül a természetes és jogi személyek, jogalanyok és szervezetek:

- a) azonnal megadnak a tagállamok II. mellékletben felsorolt, lakóhelyük/székhelyük vagy tartózkodási helyük/telephelyük szerint illetékes hatóságainak bármely olyan információt,

amely megkönnyíti e rendelet betartását, mint például a 2. cikk szerint befagyasztott számlák és összegek, és ezen információt közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságokon keresztül továbbítják a Bizottságnak;

- b) együttműködnek a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságokkal ezen információ bármilyen ellenőrzése során.

(2) A Bizottságnak közvetlenül eljuttatott bármely egyéb információt az érintett tagállam illetékes hatóságai számára hozzáférhetővé kell tenni.

(3) Az e cikk szerint rendelkezésre bocsátott vagy kapott bármely információt csak arra a célra lehet használni, amely célra az információt rendelkezésre bocsátották vagy kapták.

9. cikk

A pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vagy a pénzeszközök és gazdasági erőforrások hozzáférhetővé tételének megtagadása, amelyet jóhiszeműen hajtanak végre azon az alapon, hogy e cselekmények ezzel a rendelettel összhangban történnek, nem ad alapot az ezt végrehajtó természetes vagy jogi személy, illetve jogalany, illetve ezek igazgatója és alkalmazottai semmilyen felelősségére, kivéve, ha a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások bizonyíthatóan gondatlanságból kerültek befagyasztásra.

10. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és átadják egymásnak az e rendelettel kapcsolatos, rendelkezésükre álló egyéb releváns információkat, különösen a jogsértésekre és a jogérvényesítési problémákra, valamint a nemzeti bíróságok ítéleteire vonatkozó információkat.

11. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy:

- a) az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa vagy a Szankcióbizottság megállapításai alapján módosítsa az I. mellékletet; és
- b) a tagállamok által szolgáltatott információk alapján módosítsa a II. mellékletet.

12. cikk

Valamennyi tagállam meghatározza az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciók szabályait, és megteszi a szükséges intézkedéseket ezek végrehajtásának biztosítása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról, és bármely ezt követő módosításról.

13. cikk

Ezt a rendeletet:

- a) a Közösség területén, ideértve a Közösség légterét;
- b) valamely tagállam joghatósága alá tartozó repülőgépek és hajók fedélzetén;

- c) bármely olyan személyre a Közösség területén belül vagy kívül, aki egy tagállam állampolgárára;
- d) valamely tagállam joga szerint megalapított vagy létrehozott bármely jogi személyre, csoportra vagy jogalanyra;
- e) a Közösségen belül tevékenykedő bármely jogi személyre, csoportra vagy jogalanyra kell alkalmazni.

14. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2004. április 29-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. McDOWELL

I. MELLÉKLET

A 2. cikkben említett természetes és jogi személyek, szervezetek és jogalanyok listája

Név	Születési idő	Születési hely	Egyéb
Charles Ghankay Taylor, Senior, Libéria volt elnöke	1947.9.1.	Libéria	
Jewell Howard Taylor, a volt elnök, Taylor felesége	1963.1.17.	Libéria	
Charles Taylor Junior, a volt elnök, Taylor fia		Libéria	

II. MELLÉKLET

A 3., 4., 5., 7. és 10. cikkben említett illetékes hatóságok listája

BELGIUM

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

DÁNIA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK - 2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

NÉMETORSZÁG

Pénzeszközök befagyasztása tekintetében:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D - 80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-89) 350163 3800

Áruk tekintetében:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Strasse, 29-35
D-65760 ESCHBORN
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

GÖRÖGORSZÁG

A. Források befagyasztása:

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens.- Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Import-és exportkorlátozások

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ - ΕΞΑΓΩΓΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα - Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

SPANYOLORSZÁG

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E - 28014 Madrid
Tel. (00-34) 912 09 95 11
Fax (00-34) 912 09 96 56

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo - Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 37

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Etrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRORSZÁG

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (353-1) 408 2153
Fax: (353-1) 408 2003

OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1 - 00194 Roma
D.G.A.S. - Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax. (39) 06 3691 5446

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1 - 00194 Roma
D.G.A.O. - Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 3820
Fax. (39) 06 3691 5161
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax. (39) 06 3691 8815

Ministero dell'Economia e delle finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97 - 00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

Ministero della attività produttive
Direzione Generale Politica Commerciale
Viale Boston, 35 - 00144 Roma
Tel. (39) 06 59931
Fax. (39) 06 5964 7531
Firma e funzione: Ferdinando Nelli Feroci, Direttore Generale per l'Integrazione Europea

LUXEMBOURG

Ministère des Affaires Etrangères
Direction des Relations internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 LUXEMBOURG
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L - 1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 27 12
Fax (352) 47 52 41

HOLLANDIA

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Tel 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

AUSZTRIA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20 - 73 99

PORTUGÁLIA

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o
P - 1100 Lisboa
Tel. (351) 218 82 32 40/47
Fax (351) 218 82 32 49

FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358) 9 16 05 59 00
Fax (358) 9 16 05 57 07

SVÉDORSZÁG

Finansinspektionen
Box 6750
SE- 113 85 Stockholm
Sweden
Tel. 46 +(0)8-787 80 00
Fax 46 +(0)8-24 13 35

Riksförsäkringsverket
SE-103 51 Stockholm
Sweden
Tel. 46 +(0)8-786 90 00
Fax 46 +(0)8-411 27 89

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 5977
Fax (44-207) 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44-207) 601 4309